

32001R2562

28.12.2001

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 344/21

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 2562/2001,  
17. detsember 2001,**

**protokolli sõlmimise kohta, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Madagaskari Demokraatliku Vabariigi valitsuse vahelises Madagaskari rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline osamaks ajavahemikuks 21. maist 2001 kuni 20. maini 2004**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37 koostoimes artikli 300 lõikega 2 ja artikli 300 lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepinguosalised on Euroopa Ühenduse ja Madagaskari Demokraatliku Vabariigi valitsuse vahelise Madagaskari <sup>(2)</sup> rannikuvetes kalastamise kokkuleppe kohaselt pidanud läbirääkimisi, et otsustada kokkuleppe protokolliga kohaldamisaja lõpul kokkuleppes tehtavate muudatuste või lisanduste üle.
- (2) Läbirääkimiste tulemusena parafeeriti 12. märtsil 2001. aastal uus protokoll, millega määratakse kindlaks eespool nimetatud kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline osamaks ajavahemikuks 21. maist 2001 kuni 20. maini 2004.
- (3) Protokolliga nähakse ette, et kokkuleppe alusel kalastavate ühenduse laevade seire toimub satelliidi kaudu lepinguosaliste vahel kokkulepitud tingimuste kohaselt. Selleks võtavad 21. mail 2001 ning millega on kindlaks määratud viis, kuidas edastada kokkuleppe alusel kalastavate ühenduse laevade asukoha andmed, mis on saadud satelliitseirel.
- (4) Kõnealuse protokolliga heakskiitmine on kooskõlas ühenduse huvidega.
- (5) Liikmesriikide kalapüügivõimaluste jaotamise meetod tuleks määratleda kalapüügivõimaluste tavapärase jaotamise põhjal, mis vastab kõnealusele kokkuleppele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesolevaga kiidab ühendus heaks protokolliga, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Madagaskari Demokraatliku Vabariigi valitsuse vahelise Madagaskari rannikuvetes kalastamise kokkuleppega sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline osamaks ajavahemikuks 21. maist 2001 kuni 20. maini 2004.

<sup>(1)</sup> Arvamus on esitatud 25.10.2001 (Euroopa Ühenduste Teatajas seni avaldamata).

<sup>(2)</sup> EÜT L 73, 18.3.1986, lk 26.

kokkuleppega sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline osamaks ajavahemikuks 21. maist 2001 kuni 20. maini 2004.

Protokolli tekst on lisatud käesolevale määrusele. <sup>(3)</sup>

Laevaseiresüsteemi (VMS) käsitlevad sätted on käesoleva määruse lisas.

*Artikkel 2*

Protokolliga kindlaksmääratud kalapüügivõimalused jaotatakse liikmesriikide vahel järgmiselt:

a) tuunipüügiseinerid:	Hispaania:	18 laeva,
	Prantsusmaa:	20 laeva,
	Itaalia:	2 laeva;
b) maili kasutavad laevad:	Hispaania:	23 laeva,
	Prantsusmaa:	10 laeva,
	Portugal:	7 laeva.

Kui kõnealuste liikmesriikide litsentsitaotlused ei hõlma kõiki protokollis kindlaksmääratud kalapüügivõimalusi, võib komisjon arvesse võtta teiste liikmesriikide litsentsitaotlusi.

*Artikkel 3*

Liikmesriigid, kelle laevad kalastavad käesoleva protokolliga alusel, on kohustatud komisjonile teatavaks tegema iga Madagaskari kalastusvööndis püütud kalaliigi kogused komisjoni 14. märtsi 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 500/2001 (milles sätestatakse ühenduse kalalaevade poolt kolmandate riikide vetes ja avamerel toimuva püügi seiret käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 2847/93 üksikasjalikud rakenduseeskirjad) <sup>(4)</sup> sätestatud korras.

*Artikkel 4*

Nõukogu eesistuja on volitatud määrama isikud, kellele on õigus protokollile alla kirjutada ja see ühenduse suhtes siduvaks muuta.

<sup>(3)</sup> Protokolli teksti vaata EÜT L 296, 14.11.2001, lk 10.

<sup>(4)</sup> EÜT L 73, 15.3.2001, lk 8.

*Artikkel 5*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 17. detsember 2001

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

A. NEYTS-UYTTEBROECK

---

## LISA

**SÄTTED, MILLEGA MÄÄRATAKSE KINDLAKS ANDMETE EDASTAMINE, MIS ON SAADUD  
EUROOPA ÜHENDUSE JA MADAGASKARI DEMOKRAATLIKU VABARIIGI VALITSUSE VAHELISE  
MADAGASKARI RANNIKUVETES KALASTAMISE KOKKULEPPE ALUSEL KALASTAVATE  
ÜHENDUSE KALALAEVADE ASUKOHA JÄLGIMISEL SATELLIITSIDEL PÕHINEVA  
LAEVASEIRESÜSTEEMI ABIL**

Arvesse võttes asjaolu, et Madagaskari Vabariik on kasutusele võtnud laevaseiresüsteemi (VMS) ja kohaldab seda oma riigi laevastiku suhtes ning kavatses kõnealust süsteemi võrdsetel alustel laiendada kõigile oma kalastamisvööndis tegutsevatele laevadele, ning arvesse võttes, et satelliitseiret on ühenduse kalalaevade suhtes, püügikohast olenemata, ühenduse õigusaktide alusel kohaldatud alates 1. jaanuarist 2000, soovitatakse lipuliikmesriikidel ja Madagaskari Vabariigil korraldada Euroopa Ühenduse ja Madagaskari Demokraatliku Vabariigi valitsuse vahelise Madagaskari rannikuvetes kalastamise kokkuleppe (edaspidi "kokkuleppe") alusel tegutsevate laevade satelliitseiret järgmiselt.

1. Madagaskari asutused on satelliidil põhineva seire rakendamiseks ühendusele teatavaks teinud Madagaskari kalastamisvööndi koordinaadid (laius- ja pikkuskraadid), mis on esitatud 1. liites.

Madagaskari asutused edastavad kõnealuse teabe, väljendatuna kümnendkraadides, elektrooniliselt WGS-84 andmesüsteemi.

2. Lepinguosalised vahetavad X.25-aadresside ja elektroonilise andmeedastuse spetsifikatsioonidega seotud teavet oma juhtimiskeskuste vahel punktides 4 ja 6 ettenähtud korras. Kõnealune teave sisaldab juhtimiskeskuste vahelises üldises teabevahetuses kasutamiseks järgmisi andmeid, kui need on olemas: nimed, telefoninumbrid, teleksi- ja faksinumbrid, elektronpostiaadressid (Internet või X.400).
3. Laevade asukoht määratakse kindlaks vea ülemmääraga alla 500 meetri ning usaldusvahemikus 99 %.
4. Kui kokkuleppe alusel kalastav laev, millele on ühenduse õigusaktide kohaselt paigaldatud satelliidil põhinev seiresüsteem, siseneb Madagaskari Vabariigi kalastusvööndisse, siis peab lipuliikmesriigi juhtimiskeskus sisnemisele järgnevat asukohateadet viivitamata, vähemalt kahetunniste ajavahemike tagant, saatma Madagaskari kalapüügi seirekeskusele. Sõnumid peavad olema asukohateadetenähtud identifitseeritavad.
5. Punktis 4 nimetatud sõnumid edastatakse elektrooniliselt X.25 formaadis lisaprotokollita. Need tehakse teatavaks reaalajas II liites ettenähtud formaadis.
6. Kui kalalaeva pardale paigaldatud pideva satelliitseiresüsteemi seadmetes tekib tehniline rike või need lakkavad töötamast, edastab laeva kipper punktis 4 kindlaksmääratud teabe õigel ajal lipuliikmesriigi juhtimiskeskusele. Selliste asjaolude korral tuleb asukohateade saata iga 12 tunni tagant, mil laev viibib Madagaskari Vabariigi kalastusvööndis. Lipuliikmesriigi juhtimiskeskus saadab kõnealused sõnumid viivitamata Madagaskari kalapüügi seirekeskusele. Rikkis seadmed parandatakse või asendatakse niipea, kui laev on püügireisi lõpetanud, või hiljemalt ühe kuu jooksul. Pärast kõnealust tähtpäeva ei tohi kõnealune laev teha ühtegi reisi enne, kui seadmed on parandatud või asendatud.
7. Lipuliikmesriikide juhtimiskeskused kontrollivad oma laevade liikumist Madagaskari vetes kahetunniste intervallidega. Kui laevade liikumist ei kontrollita ettenähtud korras, teatatakse sellest viivitamata Madagaskari kalapüügi seirekeskusele ning kohaldatakse punktis 6 sätestatud menetlust.
8. Kui Madagaskari kalapüügi seirekeskus tuvastab, et lipuliikmesriik ei edasta punktis 4 kindlaksmääratud teavet, informeerib ta sellest viivitamata teist lepinguosalist.
9. Kõnealuste sätete kohaselt teisele lepinguosalisele teatavaks tehtud seireandmed on kasutamiseks ette nähtud ainult Madagaskari asutustele kokkuleppe alusel kalastava ühenduse laevastiku kontrollimisel ja jälgimisel. Selliseid andmeid ei tohi ühelgi juhul muudele isikutele teatavaks teha.
10. Lepinguosalised lepivad kokku, et astuvad kõik vajalikud sammud täitmaks punktides 4 ja 6 ettenähtud sõnumitega seotud nõuded võimalikult kiiresti, kuid hiljemalt kuus kuud pärast kõnealuste sätete jõustumist.
11. Lepinguosalised lepivad kokku, et vahetavad taotluse korral satelliitseireseadmetega seotud teavet tagamaks, et kõnealuste sätete kohaldamisel vastavad kõik seadmete osad teise lepinguosalise nõuetele.
12. Kõnealuste sätete tõlgendamise või kohaldamise tulenevad vaidlused lahendatakse pooltevaheliste konsultatsioonidega kokkuleppe artiklis 9 nimetatud ühiskomitee raames.

Käesolevad sätted jõustuvad 21. mail 2001.

## I liide

## Madagaskari kalastusvööndi koordinaadid (laius- ja pikkuskraadid)

Ref	Koordinaadid kümnendkraadides		Koordinaadid kraadides ja minutites	
	X	Y	X	Y
A	49,40	- 10,3	49° 24'	- 10° 18'
B	51	- 11,8	51° 0'	- 11° 48'
C	53,3	- 12,7	53° 18'	- 12° 42'
D	52,2	- 16,3	52° 12'	- 16° 18'
E	52,8	- 18,8	52° 48'	- 18° 48'
F	52	- 20,4	52° 0'	- 20° 24'
G	51,8	- 21,9	51° 48'	- 21° 54'
H	50,4	- 26,2	50° 24'	- 26° 12'
I	48,3	- 28,2	48° 18'	- 28° 12'
J	45,4	- 28,7	45° 24'	- 28° 42'
K	41,9	- 27,8	41° 54'	- 27° 48'
L	40,6	- 26	40° 36'	- 26° 0'
M	41,8	- 24,3	41° 48'	- 24° 18'
N	41,6	- 20,8	41° 36'	- 20° 48'
O	41,4	- 19,3	41° 24'	- 19° 18'
P	43,2	- 17,8	43° 12'	- 17° 48'
Q	43,4	- 16,9	43° 24'	- 16° 54'
R	42,55	- 15,6	42° 33'	- 15° 36'
S	43,15	- 14,35	43° 9'	- 14° 21'
T	45	- 14,5	45° 0'	- 14° 30'
U	46,8	- 13,4	46° 48'	- 13° 24'
V	48,4	- 11,2	48° 24'	- 11° 12'

## II liide

## Laevaseiresüsteemi sõnumite edastamine Madagaskarile

## ASUKOHATEADE

Andmed	Kood	Kohustuslik /valikuline	Märkused
Teate algus	SR	M	Süsteemi andmed; tähistab teate algust
Aadress	AD	M	Sõnumi andmed; lähetuskoha lepinguosalise riigi kood Alfa-3 ISO
Saatja	FS	M	Sõnumi andmed; edastava lepinguosalise riigi kood Alfa-3 ISO
Sõnumitüüp	TM	M	Sõnumi andmed; sõnumi liik, laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Raadiokutsung	RC	M	Laeva andmed; laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Ettevõttesisene viitenumber	IR	O	Laevaandmed; lepinguosalise laeva kordumatu number (riigi tähis Alfa-3 ISO, millele järgneb number)
Väline registreerimisnumber	XR	O	Laeva andmed; laeva pardanumber
Laiuskraad	LA	M	Asukohaandmed; laeva asukoht kraadides ja minutites N/S KKMM (WG-84)
Pikkuskraad	LO	M	Asukohaandmed; laeva asukoht kraadides ja minutites E/W KKKMM (Wgs-84)
Kuupäev	DA	M	Asukohaandmed; GMT asukoha registreerimise kuupäev (AAAAKKPP)
Kellaeg	TI	M	Asukohaandmed; GMT asukoha registreerimise kellaeg (TTMM)
Teate lõpp	ER	M	Süsteemiandmed; tähistab teate lõppu

Märgistik: ISO 8859,1

Andmeedastuse struktuur on järgmine:

- kaks kaldkriipsu (//) ja kood tähistavad edastamise algust,
- üks kaldkriips (/) eraldab koodi andmeühikust.

Valikulised andmed lisatakse teate alguse ja lõpu vahele.